

each regulation that the Commission proposes to make under subsection (4) and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations to the Commission with respect thereto.

d'établir en vertu du paragraphe (4) est publié dans la *Gazette du Canada* et il est donné aux intéressés la possibilité de présenter à la Commission leurs observations à cet égard.

Single publication required

(6) No proposed regulation need be published more than once pursuant to subsection (5) whether or not it is altered or amended after such publication as a result of representations made by interested persons as provided in that subsection.

(6) Même si le projet de règlement est modifié par suite des observations présentées en conformité du paragraphe (5), une seconde publication n'est pas nécessaire.

Une seule publication requise

Administration of the Commission

Administration de la Commission

Head office

23. (1) The head office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or at such other place in Canada as the Governor in Council may designate.

23. (1) La Commission a son siège social dans la région de la Capitale nationale, délimitée à l'annexe de la *Loi sur la Capitale nationale* ou à tout autre lieu au Canada, que peut désigner le gouverneur en conseil.

Siège social

Meetings

(2) The Commission may meet at such times and places and conduct its proceedings in such manner as it considers most appropriate for the conduct of its business.

(2) La Commission fixe la date, l'heure, le lieu de ses réunions et ses règles de procédure de façon à faciliter l'expédition de ses affaires.

Réunions

Quorum

(3) A majority of the full-time members from time to time in office and a majority of the part-time members from time to time in office constitute a quorum of the Commission.

(3) Le quorum de la Commission est constitué par la majorité de chaque catégorie de commissaires en fonction au moment considéré.

Quorum

By-laws

24. (1) The Commission may make by-laws
 (a) respecting the calling of meetings of the Commission and the conduct of business thereat;
 (b) establishing special and standing committees of the Commission, delegating powers, duties or functions to such committees and fixing quorums for meetings thereof;
 (c) respecting the publication of any of its decisions or documents or proceedings related thereto; and
 (d) fixing the fees and expenses referred to in section 18.

24. (1) La Commission peut établir ses règlements intérieurs régissant
 a) la convocation de ses réunions et l'expédition des affaires qui s'y traitent;
 b) l'établissement de comités spéciaux et de comités permanents, la délégation de pouvoirs et attributions à ces comités et la fixation du quorum requis pour leurs réunions;
 c) la publication de ses décisions, documents ou travaux s'y rapportant;
 d) la fixation des honoraires et des frais visés à l'article 18.

Règlements intérieurs

Approval of by-law

(2) No by-law made under paragraph (1)(d) has any effect unless it has been approved by the Governor in Council.

(2) Les règlements établis en vertu de l'alinéa (1)d) ne prennent effet que sur l'approbation du gouverneur en conseil.

Approbation des règlements